

**FILIP
O COMINIMO SAN PABLO
ORÉCABE
La Carta del Apóstol San Pablo a
los Filipenses**

*Filípomo ite Jesumo ūnotinomo Pablo
llavéracomona cuete*

¹ Cue Páblodice. Cue nabai Timoteo diga bibe ómoímo cuetícoco. Jesucristo táijitagamiedicoco. Nana Filipo jófuemo ite Juzíñamuimo jainaide ámatiaímo cuetícoco. Daa bibedo omoi cigiri ite ocuídillaínimo, naa eneno mameca canódinomo, cuetícoco. Cristo Jesumo nana dáaziena jaínáidiomoi. ² Cai Moo Juzíñamui ñue ézicigafuemo omoi iri, naa comeci caimare uái illafue diga. Daje izói cai Ocuíraíma Jesucristo ézicigafue dibénemo omoi iri, omoi ie lloga comeci caimare uái illafue diga.

*Pablo Jesumo ūnotinori Juzíñamuimo comécido
úrite*

³ Naga ómoímo cue úibicaifirenaruido, cai Moo Juzíñamuina: “Iere figora” daiífiredicue. ⁴ Juzíñamuimo comécido cue úriadi, jaca nana ómoiri caimare jicáfiredicue. ⁵ Mei fueñe tainéinaruimona ua biruimo Juzíñamui ñúefuedo dáafuemo naa ómoiri táijifredicaiza. Afena figora daiífiredicue. ⁶ Juzíñamui naui omoi comécimo ñúefuená déitate. Afe ñúefuená déitallifue tainédimie ua Jesucristo billíruimo fáicanocaiñeno

déitaoicaite. Afefue taino daíínideza onódicue. ⁷ Mei ómoīna iere izíruillano nana ómoīri daií comeći cue fácafue iere jaícina jóide. Afe izói daje cuemo iga ézicigafue, jeire otíomoī. Llavécamiedicue íadi, omoī cúeoīri jeire oga ézicigafue, ñúefue cue lluájillena canode. Lemona caí jílloillifuena comínimo uáfuena ñue fidítaticue. Daje izói bífuena iere nahífueza daiítaticue. Afe izói bie ñúefuena uáitaacadíno uiécomo daa bífuedo caí jílloillifuedo jaícina ñue úriticue. ⁸ Jesucristo ómoīmo dúecaillano izíruilla izói, omoī cígiri iere cue íacanana Juzíñamui ñue onode. ⁹ Juzíñamuimo comécido cue úrillado ómoīena jicádicue. Dani conímana aillo jamánomo izíruillana jicádicue. Daje izói nana ñue fibíllafue abīna omoī onóillifue diga, jicáfiredicue. Ua daií ómoīena jicádicue, ñúefuiaí omoī níziana omoī fibíllena. ¹⁰ Afe bifue jeire omoī óiadi, omoī comeći ifue íainite. Daje izói Cristo billíruimo nífuenidinona íitiomoi. ¹¹ Daií Jesucristo omoī illáfufuena mámeite. Ua ria llizilla jofo úaina izói, ómoīna mámeite. Ua aillo ñue finócafuaí omoī illáfuemo Jesucristo mámeite. Afedo Juzíñamuimo ñúefue ebíredifue diga nítaitíomoi.

Cristo jítainafue cue finuamona cue comeći ifue ráfide

¹² Amatiaí, omoī cácarei, cuemo zúidifuiaina omoī fidítaiticue. Afefuiaí Juzíñamui caí jíllotalliuai jino llúana nahí uáfuena canode. ¹³ Benomo cue llavéinamona, nana nahíllaíma jofo abi úiñoraiñi, ñúefuedo cue llavéinana onódiaioí; ua Cristo ñúefue jeire cue úamona ja llavécamiedicueza, áfena nana

onódiaioi. ¹⁴ Llavécacuena íaioi ciónamona, ja nana íinote ámatiaimona nabémaci iere náicidiaioi, Juzíñamui uai jino llóllena. Ua meáiruiñeno uáfori jino llotíaioi. Daje izói cue llavéinamona caí Ocuíraimamo jamánomo íinotiaioi.

¹⁵ Uáfuena dámierie cuemo úradoillano Crístodo úritiaioi. Afémaci énenoruillano cue baímo jamánomoidimieno íacadiaioi; mei íadi jiáimiaí comeći ñúefuedo jino llotíaioi. ¹⁶ Dáarie daní íaioi comeći óiacanafuiaido Crítona jiáifo úritiaioi. Cue llavébillafue baímo jamánomo raamo cuena jíiritaiacadiaioi. ¹⁷ Mei jiáimaci cuena izíruillano Juzíñamui ñúefue jino llotíaioi, mei naí benó llavéracomo cue íllana onódiaioi. Ua Juzíñamui jílloilliuaí cue uáitañena jira llavécacueza onódiaioiza. ¹⁸ Mei íadi ¿cúemoná níbai? Dáarie jaícina Crístodo úritiaioi; jiáimaci Crístodo jízíreocana úritiaioi. Mei daje ábiedo Crístodo íaioi úriadi, cuena jaca ióbitade.

Afe cue ióbilla baímo jamánomo naí ióbioicaiticue. ¹⁹ Mei nana bífuaímona nífuenino záiticueza onódicue. Ua cueri Juzíñamuimo comécido omoi úrillado ñue jílloitice. Daje izói Jesucristo Joreño cue cátuado ñue jino jáiticue. ²⁰ Jesucristodo meáiruiñeno cue úrillena cue comeći jítailafue. Afe daje bífuemo iere ocuíridicue. Birui cue illáfuedo jiáimaci Crístomo aillo ñúefue nitádiaioi. Afe bie nita baímo, naí jamánomo íaioi nitállena jitáidicue. Níbai cáaiticue, níbai títicue dama mei áfena lloñédicue. Dama Jesucristomo ñúefuiaína nita daídicue. ²¹ Naí tíñeno cue jáicaiadi, Cristo comeći jítainafue cue fínuana jamánomo naga

raa baímo gáidicue. Iemoná nai cue cáanafue ñuera; íemo jiáí cue tiille jamánomo baímo ñuera. **22** Mei íadi bie cue abido nai cue caana llezica, cai Ocuíraíma começí jítainafue bínemó jino denóllena táijifireiticue. Meita bie mena cuemo itífuemoná nifue nizeda óiticueza onóñedicue. **23** Nai feire jánaideza, bie ménafuedemoná nifue óiticue. Afefuena ñue cue onoille féirede. Mei jiáifodo caifo Cristo díné cue jáillena tiiacadicue; bie izóidifue cúemoná jamánomo ñuera. **24** Mei íadi jiáie izói omoi cígido bie caana abido cue jáicallena, ómoiena iere jitáirede. **25** Mei daa bífuena jaícina onódicue; omoi diga nai cue ícaillena ñue onódicue. Omoi diga cue illena jitáirede, omoi ñue íinogafue nágarui jeire omoi cue otátallena. Ua ómoiri cue illa jitáirede, jae jeire omoi ua izói afe baímo jeire omoi óllena. Daje izói omoi ñue íinogafuedo omoi ióbioicaillena, omoi cígiri cue ícaillena nai jitáirede. **26** Mei daií nana omoi cígiri íiticue. Afe uire cue bílledo Jesucrístona jamánomo aillo ióbitaitíomoi.

27 Cristo ñúefuiaí úibicaillano, afe izói nágarui omoi illafue ñue jaícina jóoneri. Níbaí omoi cue éroizaiadi bifue jeire omoi úamona, omoi illa ñúefuena fidíacadicue. Daje izói ómoimona jíca iticue íadi, daje omoi illa ñúefuena onóiacadicue. Afe bie izoide ñúefuena fidíacadicue: dáaziéna caímare omoi jaínállana onóiacadicue. Daje izói jílloilliúaimona lloga íinogauaimo izire omoi níciduana fidíacadicue. **28** Daje izói omoi bacáuai ímíainá due omoi jácicaiñenana cuemo omoi lloiri, daídigue. Afe omoi jácicaiñenafue, niné

íaoi táinocaillifuena uáfodo jino llotátate. Mei íadí daje llezica omoi jílloillifuena uáfodo jino llote. Bie omoi onóitainafue Juzíñamui dibénemona bite. ²⁹ Mena rafue Juzíñamui ómoimo mamede.

Nánorafue daide:

Cristo uaina iere jeire órediomoiza.

Nane jiáifue daide:

Cristo ñúefue jeire omoi ua méifomo, afémie ícoiri duere zefuífirediomoi.

³⁰ Cue naa ómoiri daje fuirilla izóidifuemo iticai. Naui cue fuirídime izói illana ciódiomoi. Ja birui fuirídime izói, nai cue jáicana ráfuenia onódromoiza.

2

*Cristo jamánomo uáitagamien jaide ie méifomo
Juzíñamui jamánomo ñue ébifue íemo nitade*

¹ Ja birui Cristo ómoina náicaitarede. Afémie ómoina izíruillano, comeci zúurenamona omoi comécina cáimacaitarede. Ie Ñuera Joreño omoi diga ite. Conímana izíruillafue díecaillafue diga afe dibénemo itíomoi. Nana bífuaina omoi onónamona, mai cue omoi ióbitari. ² Ua caimare ñue omoi illífuedo cuena ióbitari. Afe izói daje izíruillafuemo omoi jaínáinamona cuena ióbitari. Afe mei dájemo comeci jitáinafue jeire omoi úado cuena omoi ióbitari. Afe emódomo dáafuemo omoi coméciinado cuena omoi cáimacaitari. ³ Dani omoi comeci jitailla izói mamériñeno iri. Fia abi ínuafuedo nífuena lloñeno iri. Mei íadí comeci mánaínafuedo omoi mamériri. Omoimona illa dígamierie omoi aíno cómena o baímo comécina ñuera, omoi daiífireiri. ⁴ Dani omoi ñue illáfuenia

jenóñeno iri. Mei íadí nana jiáimaci ñue illáfuenta omoi jenori.

⁵ Cristo Jesús comeci mámia izói, dágemo comeci omoi mameri. ⁶ Nano fueñe ie illa llezica afémie daa Juzíñamui izoide. Juzíñamui izói ie illa ríino afémiemo ite. Mei íadí ie fiénocaiga ríinona “Raíre meine cue olli” daiñede. ⁷ Mei íadí afémie Juzíñamui izoina llezica afe íemo ite ríinona oni eneno fiénocaide. Fiénocallanona jiba iima jéicia izói Cristo jéiciga. Daií ie jéicinamona fia jamai táijitagamie bie éniendo jáicana izói jáicade. ⁸ Jamai cómena ie illa llezica jamánomo comécina mánaidimieno abí mamede. Daií mámjano ie Moo Juzíñamui daináuai jeire uano dama tíizaide. Ua aillo meáire cruzmo tíizaide. ⁹ Ie jira Juzíñamui jamánomo aillo ñúefue íemo nitade. Ua áfemono nana jiáie mámeciai baímo jalléidicina Juzíñamui íemo jitade. ¹⁰ Daií bie mámecina Juzíñamui íemo jitade, nana comini ie anamo dújuillena. Ua afe Jesús dainácina íaioi cacánamona nana monamo itínuiai, bie éniemo itínuiai, daje izói énie anamo itínuiai cañícido ie anamo dújuitiaioi. ¹¹ Daií dújuillano nana comini comécido íena ónuano, Jesucristona nahí Ocuíraimana dáiititiaioi. Daií dainado Moo Juzíñamuimo ñúefue nítaititiaioi.

Crístomo Jaináidino bínie egáiñotino izóidiaoí

¹² Mei jira, cue izíruiga ámatiai, naui omoi cígiri cue illa llezica jaca ómoimo cue llogáuaina jeire otíomoi. Ja birui ómoimona jica itícuemo, naui omoi úana izói, afe baímo aillo jeire omoi oíri. Dani omoi jíllonafuemo comécina mánaidimie izói

jacíruioicana áfemo omoi comécioiri. Aféfuena nana comínimo ñue jino omoi denóoicairi. ¹³ Mei Juzíñamui afe ñuera comeci óiacanafuiaí ómoimo fecádímie. Afémie dama ie comeci ñue jítainafuedo ómoina canófirede, omoi comeci ñue óiacanafuiaí jino denóllena.

¹⁴ Bífuiaí jino omoi denolle llezica nana omoi jetácafuaí fieni úriñeno omoi finori. Daje izói áfena júfidofíeno omoi finori. ¹⁵ Iemona bie izói omoi iri ninena jiáimaci ómoimo íaifue jóoneñeillena. Daíí nífuenino omoi iri, áfemona íaifuenidinona omoi ílleza. Mei daií omoi illamona, comécina íaifuemo féitate comini cígiri, Juzíñamui úruiaina mamélliomoiza. Iaioi cígiri, ucudu cai-fona bie jítirede énie egáiñua izói, ie izói comini comeci jítirenana egáiñoitomoi. ¹⁶ Afe egáiñuado zíñona cáataite uai íaioimo jino llóitíomoi. Daíí Cristo billíruimo ómoiri meáldaiñeno cai'mare abí íñoiticue. Daje izói omoi ñue illáfuedo naui ómoiri iere cue táijinafue táinomo jifánofiñenana onódicue. ¹⁷ Naui ñúefuena omoi ínuaruimo daní omoi illáfuenta Juzíñamuimo llotíomoi. Birui naí omoi ínogafue ñue jaícina cue jóoniamona, níbaí benó cue tíadi, áferi cámamacaiticue. Afe llezica omoi cánuaibiga ióbillafteri ióbidiçue. ¹⁸ Daje izói cai'mare omoi iri; cue cámacailla dibéfuemo jeire omoi oíri.

*Timoteo Epafroditó diga Filípos comínimo
oréillifue*

¹⁹ Caí Ocuíraíma Jesús comeci óiacania, Timotéona omoi eróizaitaiticue. Omoi illafue afémie abido

cuemo lluáibiadi, iere áferi cáimacaiticue. ²⁰ Cue comeci faca izói, comeci facade jiáie cómena iñede. Dama Timoteo cue izói comeci úrilla. Dama afémie omoi ñue illífuemo uáfuena comeci facáoifrede. ²¹ Nana jiáimaci dani íaioi comeci jítainafue jenódiaioi. Cristo Jesúz dibéfuena lloñédiaioi. ²² Afémie cuemo ráifinafuena náganuaimo jino ciótagaza onódromo. Ñuéfue jino cue llócaillado afémie cue diga, jitó izói jáicaide. Ua moo ie jitó diga táijicana izói cue diga táijicaide. ²³ Cuemo ite itífuai jino déillana ñue cue onóadí, bie Timotéona omoi méiñOtaacadicue. ²⁴ Cai Ocuíraíma ñue iñoticue. Iemonia níbai ómoína raire dama eróizaibiticue.

²⁵ Daje izói cùemonia uáfodo jóideza, cue ama Epaafroditu omoi cígimo jáirena. Afémie cue tájinana nabáifredimie. Daje izói fuirilla izói cue llócaigafue nabáifredimie. Mei íadi naui cue jitaica raamo tájillena omoi cuemo orécamié, abido ómoímo orédicue. ²⁶ Mei afémie nana ómoína izire cióacade. Ie irárenana omoi fidínamona afémie comeci iere járitaide. ²⁷ Uáfuena iere irárede; tíllanomo figo dúcide. Mei íadi Juzíñamui íemo dúecaillano íena jíllotate. Dama afémiemo dúecaiñedeza; mei jiái daje izói cuemo dúecaide. Ua Juzíñamui cuemo dúecaide, cuemo ite zúufuiai baímo jiáie aillo comeci zúufuiai cuemo bíñeillena. ²⁸ Iemonia íena iere oréacadicue, raire afémiemo omoi érocaillano iere omoi ióbicaillena, cue zúucaillafue raire níné féilleza. ²⁹ Bie Epaafrodítuna mai jamánomo caimare omoi uáidori, Juzíñamuimo izire jainaide ámaza. Nana ie illa izóidimiai caimare jacíruioicana íaioímo mai omoi cacáreiri.

30 Ua afémie Crístomo táijinafuedo tíillanomo figo dúcide. Dama ie cáanafue jacíredifuemo afémie jónete cuena canóllena. Ua omoi bíninamona afémie cue cánuaibillena iere jamánomo nícidote.

3

Uáfuena Juzíñamui ióbilla cai ñue jaícina illafue

1 Cue ámatiai, mai caí Ocuíraíma omoi ióbioicairi. Cue cuegafue meine ómoimo cue lolle cuena áifedua izói íñeite, mei íadi ómoína iere ñue canode. **2** Iáiruiga jiba jíco izói fiénidifuemo itímacimona abí omoi rairuiri. Omoi bacano icoi quetátafirediaioi. **3** Cai bie ua quetácamacínaza. Cai bie caí joréñodo Juzíñamui ióbillamacídicaí. Fia jínofenemo cíoide raana ínoñedícaí. Cristo Jesús íeíena caí illari caímátaidinodícaí. **4** Bífuiáimo aillo cue ínoregafuiai ite íadi, áfena lloñédicue. Cue baímo buna aféfuiáimo ínonide. **5** Cue jocóinamona ocho dígarui illamona cue bacano icoi quetádiaioi, mei nahí israelita naírai ímiedicueza. Cue bie Benjamín izíemo Jaináidimiedicue. Cue jocóinanomona hebreo ímiedicue. Ua hebreo ímie jitódicue. Judíuái ocuícafue jino cue dobáiñuamona cue bie fariséodídicue. **6** Jacire ocuíoidímie izói Crístomo Jaináidino fállena íaioína racádicue. Judíuái ocuícafue lloga ñue jaícina illafue dibéfuemo, jaca nífuenidímiedicue. Bu úaitañegamiedicue. **7** Mei íadi nana bie naui cúemoná aillo ráfidifuiaína, ja birui aféfuiáina Cristo ícoinia náfueñedicue. Ua aféfuiáina jamai ráfiñedifuiai izói áfemo coméciidicue.

8 Afe baímo aillo jíáifuemocoméciidicue. Cue Ocuíraíma Jesucristona cue onóillfue, nana cuemo itífuiaí baímo aillo ráifide, Iemonacuemo itífuiaína féitaticue. Cristo ícoñia naga cuemo itífuiaína cue féitaga. Ua aféfuiaína onidotáacaiga raa izói coméciidicue, afe ibana Cristo cue náamatallena. **9** Daje izói cue afémieomo jaínáiacadícue. Ocuícafuenacue íinuamona ñue illáfuenallínoticue. Mei íadí afe ñue illáfuedo Crístomo jáinaiñeíticue. Jesumo íinotinomojuzíñamui iga nahí ñue illáfuedo Crístomo jáinaiticue. **10** Cue comecí jítainaafue Cristo cue onóillena. Daje izói ie tíllanomona meine abido cáatare ríinona, “Cuemo iri,” daídícue. Afémie duere zefuilla izói duere zefuíacadícue. Afe daií ie tíllaruimo ie illa izói ííticue. **11** Afemona tíidinuiaímeine cáallfuemocuúridicue.

Cristo fueñe cue ocuilla izói cue jáillena, fuirilla izói izire nícidocana uiticue

12 Ja nana afe bie mamérillafue oticue daiíñedicue. Daje izói comecí jaícina ñue jódidimiedicue daiíñedicue. Mei íadí Cristofueñe cue ocuilla izói íacadícue. Ie jira nágarui aféuaimonícidocana uiticue, afémie cuena daina izói cue jáillena. **13** Cue ámatíai, bífuiaímo ja dúcidicuedama daiíñedicue. Mei cue nahí finóacaigafue jíáifodo jóide. Naui cue illáfuenaféitaticue. Afe llezica nahí como cuemo déioicaiticuemoríire coméciidicue. **14** Aizídino ráire mózizaillaizoidinomodúciacadícue. Juzíñamuimona fiajiríolle raa izoide cue llíinuaibillena, Juzíñamui

monámona cuena uáidote. Crístomo cue jaínáinamona afe jiríolle raana máiñoiticue.

¹⁵ Cáimona nana íinogafuedo ñue móonaitino, mai bie izói cai comécioilli. Jiáifodo omoi coméciiadi, Juzíñamui áfena ómoina fidítaitaite. ¹⁶ Mei íadí bifue mai cai náfuelli: cai onóigafue izói mai ñue cai illi. Daje izói ñue jaícina mai cai comécioilli.

¹⁷ Cue ámatiai, naui omoi cígiri cue íllana ciódiomoiza, afe izói omoi iri. Omoimo cue ciotagafue jeire otínomo izire comeci omoi facáoiri. ¹⁸ Ja aillo Cristo tíillafuena uáitatino íteza. Iemona díga icaíño afémacido ómoimo lloticue. Nane zuure éebicaillano dáanomo ómoimo llóiticue. Afémacimona abí omoi rairuiri. ¹⁹ Bie izói itíno íraíruimo niné tainocaitiaioi. Dani íaioi abí jitáinafuaína daídiaoí:

—Bie cue juzíñamui, —daídiaoí. Meáirede raana meáiruiñediaioi. Mei íadí áfedo abí ínotiaioi. Fia bie énie ífuemo coméciiadioi. ²⁰ Mei íadí cai nana caifo mona imácidicai. Cai nana, cai jíllotade Ocuíraíma Jesucristo monámona bíllemo úiñoticai. ²¹ Caí zíñóñede abína afémie méiduaibite, afémie ie abí ebire cíoina izói cai íllena. Afémiemo ite ríinodo naga raana náamatade. Iemoná afe daje íemo ite ríinodo cai abí ífuena méidoite.

4

Jaca cai Ocuíraímamo cai mátaioicairi

¹ Cue izíruiga ámatiai, mei ómoina iere cióiacadicue. Omoi cue ióbioinamacidíomoi. Iemo cue jiríolle raa izóidiomoi. Ua cue

izíruigamacidromoiza; mai caí Ocuíraimamo jaícina riire omoi comécioiri.

² Evódiana mámeciredingo íemo Síntique diga, izire jicádicue, dáafuemo ómingo coméciiri. Mei caí Ocuíraimamo Jaináinamona ebúñona maméidiomingoza. ³ Daje izói jiáimiemo úriticue. O, cue táijinado jaca ñue cuena nabáidio. Ua cue iinoga nábaidio. Jira bie caí miríngotiaína o canótaiticue. Mei afe íainguai cúeoiri afe jíllona uai cue llócaido nícidocaidiaínguai. Bíaínguai, Clemente diga naa jiáimieoíri cúeoiri tájícadiaíoi. Nana afémaci mámeci ja Juzíñamui zíñona illino óitino mámeci cúeinanicomo cuega.

⁴ Nágaruillaido caí Ocuíraimamo mai omoi caímátaioicairi. Nane dáanomo daídícue, mai caímátaioicairi. ⁵ Omoi comeci mánaína naga cómemo, mai ciotaitiomoiza. Caí Ocuíraima billíruimo áñozideza. Caí áñori íteza.

⁶ Omoi comeci nífuemo járitaitañeno iri, mei jiáifodo naga ómoímo comuídfuiaína Juzíñamuimo úrilla llezica, afémemo mai omoi lloiri. Daje izói omoi jitaila raana jicari. Afe llezica “Iere figura” mai omoi daiífireri. ⁷ Ie mei Juzíñamui comeci caimare uái illafue ómoímo íiteza. Bie comeci uái illafue comíni onoiga táinofue baímo ñuera. Afe caimare uái illafue omoi comécina ñue ráiruite. Daje izói omoi comeci jarire úrillafuena ñue manánaitaite. Mei Cristo Jesumo daane jáinaitiomoiza.

Ñúefuaimo comeci omoifacáoiri

⁸ Cue ámatiai, íiraícaíño omoi llóiticue. Nana nahí uáfuaimo omoi coméciiri. Daje izói nahí

caimare jacíruioigafuiaimo omoi comécioiri. Daje izói nana jaícina illáfuaimo omoi coméciri. Afe izói nana íainidifuaimo omoi coméciri. Daje izói nana ióbillafuiaimo omoi coméciri. Daje izói nana caimare jalléinafuemo omoi comeci uibíoiri. Nana bie ñúefuaimo omoi comécioiri. Daje izói nana ñúefuena nitáfreganomo afémacimo omoi uibíoiri.

⁹ Omoi cue llófuia izói mai omoi iri; ómoimo cue lloga lletárafuiaimo mai omoi hñori. Cue dáinana omoi cacana izói, cue finócanam omoi ciona izói, afe izói mai omoi iri. Iemonam comeci caimare uái illafue fecáfirede Juzíñamui omoi diga ífireite.

Filipo imaciña fecaca raa Pábromo orédiaioi

¹⁰ Meine nane cuemo omoi comécillari caí Ocuíraimado iere ióbidicue. “¿Nibái mei cuena féitatiomoi?” ómoina daiacañedicue. Cue omoi canóacana raa átiitimie iñédeza, onódicue. ¹¹ Cue ráaninari ómoina fiensi úacaiñedicue; cuemo ite raari cue ióbillana ja fibídicue. ¹² Duere cue illana fibídicue. Daje izói aillo cue jitaica ráaniai illana fibídicue. Nifue cuemo comuíadi, afe izóidifue cue ocuíllana ja fibídicue. Nibái jeíredicue, nibái jufíruiticue; afe izói caimare cue illana fibídicue. Güiga alla cuemo íadi, mei cuemo iñeníadi daje izói ñuera. ¹³ Naga cuemo eróicana comuide raana ocuíredicue; mei Cristo cuena riíduado ocuíredicue. ¹⁴ Mei íadi cue dúerena llezica cuemo omoi dúecaillamona, cue omoi cánua ñuera. Diga icaiño duere cue finóinari omoi zúunaila cuena náicaitade.

¹⁵ Omoi Filipos imácidíomoiza, daje izói bífuena onódíomoi. Nano fueñe jíllona uai cue llócaina llezica, daade cue canófiredinodíomoi. Ua

Macedóniamona oni jiáinomo cue jailla llezica daade cue canode Jesumo iinotinodionoi. Fia feaca ráaniai cuemo oréfirediomoi. Afemona comínimo cue feca izói, íemo íaioimona cue llíinua izói, afe dájemo naa ómoiri táijidinodícaí. ¹⁶ Nai Tesalónicomó cue illa llezica, omoi diga ícaíñio, fia fecáfíreiga ráaniaina cue jítacaníainá cuemo orédionoi. ¹⁷ Fia ráaniaina cue llíinoniacanamo coméciiñedícue; mei íadi cue comeci jítailafue, Juzíñamui uiécomo ómoimo aillo ii, daídícue. Iemoná daií aillo omoi ofítaga raana uire maiñóritiomoi. Afemo coméciiñedícue. ¹⁸ Mei nana jae cue llíinoga. Afena cue jitaica ráaniai baímo ja llíinoticue. Epafrodítodo cuemo omoi oreca ráaniai figo baite. Baímo cue jitáillena iñede; ja aillo íteza. Cuemo fia omoi oreca ráaniai iere Juzíñamuina ióbitade. Daií cuena omoi cánudo, Juzíñamui comeci jítaina finódionoi. Aferi Juzíñamui ióbicaillano afémie áfena jeire ote. ¹⁹ Cue iinoga Juzíñamui nana omoi jitaica raana ómoimo fécaite, mei nana Cristo Jesús ebire comuítaga ráaniai Juzíñamuimo dúideza. Ie jira íemo aillo ite ráaniai izói, afe izói ómoimo fécaite. ²⁰ Mei ñuera ebíredifue cai Moo Juzíñamuimo jaca íoicaideza. Daiítadeza.

Iiraicaiño uáidonocaillaue

²¹ Cue díbénedo nana Juzíñamuimo jaínáidino Je-sucristo mámecido omoi uáidori. Cue diga ite cai ámatiai ómoimo uai orédiaioi. ²² Nana benomo ite Juzíñamuimo jaínáidino daje izói uai ómoimo orédiaioi. Romano nahíllaima jofomo itíno iere ómoina izire uáidoiacadiaioi.

23 Cai Ocuíraíma Jesucristo nana ómoína ñue éziciíteza. Mai daiítadeza; jae niíe.

**Juziñamui Ñuera Uai
New Testament in Huitoto, Minica**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Minica Huitoto (Huitoto, Minica)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Huitoto, Minica

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
740f11a2-2e26-57f5-a3a7-5deb2d20bd24